

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

A. INTRODUCTION

1. Title
2. Number
3. Purpose
4. Applicability
5. Effective Date

B. REQUIREMENTS

R1 to R2

C. MEASURES

M1 and M2

D. COMPLIANCE

1. Compliance Monitoring Process
 - 1.1 Compliance Monitoring Responsibility
 - 1.2 Compliance Monitoring and Reset Timeframe
 - 1.3 Data Retention
 - 1.4 Additional Compliance Information
2. Levels of Non-Compliance
 - 2.1 Level 1
 - 2.2 Level 2
 - 2.3 Level 3
 - 2.4 Level 4

E. REGIONAL DIFFERENCES

VERSION HISTORY

A. INTRODUCTION

1. Titre
2. Numéro
3. Objet
4. Applicabilité
5. Date d'entrée en vigueur

B. EXIGENCES

E1 à E2

C. MESURES

M1 et M2

D. CONFORMITÉ

1. Processus de vérification de la conformité
 - 1.1 Responsabilité de la vérification de la conformité
 - 1.2 Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité
 - 1.3 Conservation des données
 - 1.4 Autre information sur la conformité
2. Niveaux de non-conformité
 - 2.1 Niveau 1
 - 2.2 Niveau 2
 - 2.3 Niveau 3
 - 2.4 Niveau 4

E. DIFFÉRENCES RÉGIONALES

HISTORIQUE DES VERSIONS

Ch.	English Version	Version française
-----	-----------------	-------------------

A. Introduction / Introduction

1.	Title: Establish and Communicate Facility Ratings	1.	Titre : Établissement et communication des caractéristiques nominales des installations
2.	Number: FAC-009-1	2.	Numéro : FAC-009-1
3.	Purpose: To ensure that Facility Ratings used in the reliable planning and operation of the Bulk Electric System (BES) are determined based on an established methodology or methodologies.	3.	Objet : Obtenir l'assurance que les caractéristiques nominales des installations utilisées dans la planification et l'exploitation du réseau de transport principal sont déterminées à partir de la méthodologie ou des méthodes établies.
4.	Applicability	4.	Applicabilité
4.1	Transmission Owner	4.1	Propriétaire du réseau de transport
4.2	Generator Owner	4.2	Propriétaire d'installations de production
5.	Effective Date: October 7, 2006	5.	Date d'entrée en vigueur : 7 octobre 2006

B. Requirements / Exigences

R1	The Transmission Owner and Generator Owner shall each establish Facility Ratings for its solely and jointly owned Facilities that are consistent with the associated Facility Ratings Methodology.	E1	Le propriétaire du réseau de transport et le propriétaire d'installations de production doivent chacun établir, pour les installations qu'ils possèdent à part entière et en copropriété, des caractéristiques nominales conformes à la méthode associée de détermination des caractéristiques nominales des installations.
R2	The Transmission Owner and Generator Owner shall each provide Facility Ratings for its solely and jointly owned Facilities that are existing Facilities, new Facilities, modifications to existing Facilities and re-ratings of existing Facilities to its associated Reliability Coordinator(s), Planning Authority(ies), Transmission Planner(s), and Transmission Operator(s) as scheduled by such requesting entities.	E2	Le propriétaire du réseau de transport et le propriétaire d'installations de production doivent chacun fournir les caractéristiques nominales des installations existantes, nouvelles, modifiées ou reclassifiées qu'ils possèdent à part entière ou en copropriété à leur(s) coordonnateur(s) de la fiabilité, responsable(s) de la planification, planificateur(s) du réseau de transport et exploitant(s) du réseau de transport, selon le programme de ces entités.

C. Measures / Mesures

M1	The Transmission Owner and Generator Owner shall each be able to demonstrate that it developed its Facility Ratings consistent with its Facility Ratings Methodology.	M1	Le propriétaire du réseau de transport et le propriétaire d'installations de production doivent être en mesure de prouver qu'ils ont établi les caractéristiques nominales de leurs installations conformément à leur méthode en la matière.
----	---	----	--

Ch.	English Version		Version française
M1.1	The Transmission Owner's and Generator Owner's Facility Ratings shall each include ratings for its solely and jointly owned Facilities including new Facilities, existing Facilities, modifications to existing Facilities and re-ratings of existing Facilities.	M1.1	Les caractéristiques nominales des installations du propriétaire du réseau de transport et du propriétaire d'installations de production doivent comprendre les caractéristiques nominales des installations nouvelles, existantes, modifiées et reclassifiées qu'ils possèdent à part entière ou en copropriété.
M2	The Transmission Owner and Generator Owner shall each have evidence that it provided its Facility Ratings to its associated Reliability Coordinator(s), Planning Authority(ies), Transmission Planner(s), and Transmission Operator(s) as scheduled by such requesting entities.	M2	Le propriétaire du réseau de transport et le propriétaire d'installations de production doivent chacun avoir des preuves qu'ils ont fourni les caractéristiques nominales de leurs installations à leur(s) coordonnateur(s) de la fiabilité, responsable(s) de la planification, planificateur(s) du réseau de transport et exploitant(s) du réseau de transport, selon le programme de ces entités.

D. Compliance / Conformité

1.	Compliance Monitoring Process	1.	Processus de vérification de la conformité
1.1	Compliance Monitoring Responsibility Regional Reliability Organization	1.1	Responsabilité de la vérification de la conformité Organisation régionale de fiabilité
1.2	Compliance Monitoring Period and Reset Timeframe Each Transmission Owner and Generator Owner shall self-certify its compliance to the Compliance Monitor annually. The Compliance Monitor may conduct a targeted audit once in each calendar year (January–December) and an investigation upon complaint to assess performance. The Performance-Reset Period shall be twelve months from the last finding of non-compliance.	1.2	Périodicité de la vérification de la conformité et délai de retour en conformité Chaque propriétaire du réseau de transport et propriétaire d'installations de production doit autocertifier sa conformité auprès du vérificateur de la conformité chaque année. Le vérificateur de la conformité peut effectuer un audit ciblé une fois par année civile (de janvier à décembre) et faire une enquête sur plainte pour évaluer la conformité. Le délai de retour en conformité sera de 12 mois après la dernière constatation de non-conformité.
1.3	Data Retention The Transmission Owner and Generator Owner shall each keep documentation for 12 months. In addition, entities found non-compliant shall keep information related to the non-compliance until found compliant. The Compliance Monitor shall retain audit data for three years.	1.3	Conservation des données Le propriétaire du réseau de transport et le propriétaire d'installations de production doivent chacun conserver leur documentation pendant 12 mois. De plus, les entités jugées non conformes doivent conserver l'information sur la non-conformité jusqu'à ce qu'elles soient jugées conformes. Le vérificateur de la conformité doit conserver toutes les données de vérification pendant trois ans.

Ch.	English Version		Version française
1.4	<p>Additional Compliance Information</p> <p>The Transmission Owner and Generator Owner shall each make the following available for inspection during a targeted audit by the Compliance Monitor or within 15 business days of a request as part of an investigation upon complaint:</p>	1.4	<p>Autre information sur la conformité</p> <p>Le propriétaire du réseau de transport et le propriétaire d'installations de production doivent, aux fins d'inspection, mettre les éléments ci-dessous à la disposition du vérificateur de la conformité pendant une vérification ciblée ou dans les 15 jours ouvrables suivant une demande dans le cadre d'une enquête sur plainte :</p>
1.4.1	Facility Ratings Methodology	1.4.1	Méthode de détermination des caractéristiques nominales des installations
1.4.2	Facility Ratings	1.4.2	Caractéristiques nominales des installations
1.4.3	Evidence that Facility Ratings were distributed	1.4.3	Preuves de la diffusion des caractéristiques nominales des installations
1.4.4	Distribution schedules provided by entities that requested Facility Ratings	1.4.4	Programmes de diffusion fournis par les entités qui ont demandé les caractéristiques nominales des installations
2.	Levels of Non-Compliance	2.	Niveaux de non-conformité
2.1	<p>Level 1: Not all requested Facility Ratings associated with existing Facilities were provided to the Reliability Coordinator(s), Planning Authority(ies), Transmission Planner(s), and Transmission Operator(s) in accordance with their respective schedules.</p>	2.1	<p>Niveau 1 : Les caractéristiques nominales des installations demandées n'ont pas toutes été fournies au(x) coordonnateur(s) de la fiabilité, responsable(s) de la planification, planificateur(s) du réseau de transport et exploitant(s) du réseau de transport conformément à leurs programmes respectifs.</p>
2.2	<p>Level 2: Not all Facility Ratings associated with new Facilities, modifications to existing Facilities, and re-ratings of existing Facilities were provided to the Reliability Coordinator(s), Planning Authority(ies), Transmission Planner(s), and Transmission Operator(s) in accordance with their respective schedules.</p>	2.2	<p>Niveau 2 : Les caractéristiques nominales des installations nouvelles, modifiées et reclassifiées n'ont pas toutes été fournies au(x) coordonnateur(s) de la fiabilité, responsable(s) de la planification, planificateur(s) du réseau de transport et exploitant(s) du réseau de transport conformément à leurs programmes respectifs.</p>
2.3	<p>Level 3: Facility Ratings provided were not developed consistent with the Facility Ratings Methodology.</p>	2.3	<p>Niveau 3 : Les caractéristiques nominales des installations fournies n'ont pas été établies conformément à la méthode de détermination des caractéristiques nominales des installations.</p>
2.4	<p>Level 4: No Facility Ratings were provided to the Reliability Coordinator(s), Planning Authority(ies), Transmission Planner(s), or Transmission Operator(s) in accordance with their respective schedules.</p>	2.4	<p>Niveau 4 : Aucune caractéristique nominale d'installation n'a été fournie au(x) coordonnateur(s) de la fiabilité, responsable(s) de la planification, planificateur(s) du réseau de transport et exploitant(s) du réseau de transport conformément à leurs programmes respectifs.</p>

Ch.	English Version	Version française
-----	-----------------	-------------------

E. Regional Differences / Différences régionales

None identified.	Aucune n'a été établie.
------------------	-------------------------

Version History

Version	Date	Action	Change Tracking
1	08/01/05	<ol style="list-style-type: none"> Lower cased the word “draft” and “drafting team” where appropriate. Changed incorrect use of certain hyphens (-) to “en dash” (–) and “em dash (—).” Changed “Timeframe” to “Time Frame” in item D, 1.2. 	01/20/06

Historique des versions

Version	Date	Intervention	Suivi des modifications
1	1 ^{er} août 2005	<ol style="list-style-type: none"> Remplacement de la majuscule par une minuscule dans les mots « draft » et « drafting team » dans la version anglaise. Remplacement de traits d'union par des tirets courts et des tirets dans la version anglaise. Remplacement de « Timeframe » par « Time Frame » au paragraphe D, 1.2 dans la version anglaise. 	20 janvier 2006